

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Cè Barradzo...

L'arait d've l'tad ; l'yeux Dzosé qu'avâit travazha tottâ la dzornivâ, dis qu'l'avâit s'pau s'ein allâvê fairê on to devant d'allâ dermain.

L'arait tot shâ, pàs na gnolâ ein l'âi ; màrtchaivê amont pè'on dolaint ion-net qu'zigzagavê pèrmié l'hèrba, tant qu'us-sè arrevau su on mœtet di yo on pouavê vè tottâ la vallée.

Ho, l'arait na dolaintâ vallée a pou prés a dous mille métrôs, mais l'yeux Dzosé l'amavê bain, cmmin tuis cheux qu'habitavânt intche.

S'est assétau su na gœrgnâ et s'est plantau a s'consderâ. Consderavê qu'dins on mas é dous interdéront d'fairê cé barradzô ; qu'dins on an é dous tot l'velladzô sarait dezo l'éwê ; qu'cé bravô dolaint vallon sarait pàs-may qu'on lai ! Noutr'hommo sèrravê lous poings d'la mœsa.

Cé hotteau yo-l'est qu'l'ha yu l'dzo, tchernérait pàs-may vè l'solé ; cé lase yo l'avâit itau baptaia, yo l'avâit cœmœnya, yo l'avâit itau mariaü, la faront seutâ devant qu's'eimplaiê d'éwê ; cés shotsê qu'djieustamein vorâ interdônt de s'nnâ lés maria, les amâsséront.

Tuis cheux prauts yo-l'est qu'recœzhavê tuis lous ans dis qu'l'arait tot gamin, yo l'est qu'vôrâ ou zhavê lous sailleux qu'molavânt lieus faulx, lous

grillons qu'tsantavânt, et pa cé dolaint reshô tadô qu'fassavé plaier lous fetus. Tuis cheux prauts, cheux tsamps qu'des générachons l'avânt arrosau ein suâ, quad l'arait pàs awé lieu sing on yadzô po lous défeindrê, tot cin sarait pàs-may habitau sna p'des crapauds et d'les renauzhê, quad l'éwê sarait bæssâ on verrait pàs-may sna deu pacot.

Ha nâ ! l'pourrô yeux povavê pàs l'crarê, bain surô paiéront tot cin, mais cin se paiê-t-eu ? nâ ! cin se paiê pàs, l'est pàs awé lieu misérablô ardzeint qu'porront reimplajhier cin. Cheux qu'l'hant d'l'ardzeint se musônt-eux qu'l'hant l'drat d'fairê n'importê qué ?

Ein s'consderâ dainse noutrôn yeux interdavâ d'itrê aténau, porquê, porquê tot cin ? qu's'demandavê ; por qu'les dzein de la vellâ, qu'vivônt dza gazhè miox qu'nos pussânt ava onco d'euplô de confot, qu'pussânt s'atséta na machinâ électrique d'euplô.

Avisônt rein sna de gagner d'l'arzeint, d'l'ardzeint ; nos faudrait fœilli noutrôn velladzet por qu'on dirécteu é dous et quâques industriêls et akchenairôs pussânt tchandger d'auto, s'ein atséta na ple groussâ.

L'arait d'abad fèrmâ noét quad l'yeux Dzosé l'est arrevau vè l'hotteau ; l'est allau se dzè l'cœu grous.

Maurice Défago.

Fête des costumes à Martigny

Le groupe folklorique « Le Combé-ritze », de Martigny-Combe, eut l'honneur d'organiser la Fête cantonale valaisanne des costumes.

La manifestation connut un grand succès, grâce au temps admirable et à l'entrain et la bonne humeur des vingt-cinq groupes costumés qui prirent part aux festivités, parmi lesquels les sociétés du Val d'Aoste, les « Narcisses » de Montreux et les « Amis fribourgeois », de Montreux également.

La messe fut célébrée en plein air, par M. le chanoine Pignat, prieur de Martigny, qui prononça un sermon d'une haute élévation de pensée.

Au cours de l'apéritif, l'un des actifs organisateurs de la fête, M. Rouiller, salua les personnalités présentes : MM. le conseiller d'Etat Marcel Gross, le consul du Brésil et Madame. Gaspoz, président de la Fédération valaisanne des costumes, colonel Marc Morand, président de la Ville de Martigny, Saudan, président de Martigny-Combe, etc., etc.

C'est en présence de milliers de spectateurs enthousiasmés que le cortège, précédé des fifres et tambours de Saint-Luc, parcourut les rues de la commune. Plusieurs orateurs prirent la parole, notamment MM. Gaspoz, au nom de la fédé-

ration, et Gross, au nom du gouvernement. Puis, les groupes exécutèrent des chants, des danses, qui procurèrent la plus grande joie à tous.

ACTUALITÉ PATOISANTE

— Une soirée folklorique a été donnée récemment à Evolène par le Chœur mixte, devant une salle comble. Le texte était d'Antoine Maistre, la musique de l'abbé Crettol. Les danses anciennes, mais surtout les chants en patois valaisan ont soulevé l'enthousiasme du public.

Vos

ALLIANCES

au meilleur prix
chez

GROSJEAN

12, Grand-Pont

VICTORIA-BIJOUX

44, Avenue de la gare

Lomo à Nemaria é mo

Ne le portave pas le deuil ne su son fron ne dein son coué. Se nanô kava crévô kâque dzeu aprè la y a kozô mi de chagrin. Sou amei sein son adenô.

A la mô de te nomo te n'avayé pas na fegura asse déconsola y e, di davoué senan né que ton baudet à crévô te mènè le deuil.

Mou zamou é, quand me nomo fut eintèrô toué lou dzevou nô vezin du veladzô et oncô bein des mario sont venoeu m'aporta de les cossolachon et surtô me fire de lé propozichion et me dezi y a van, ne sa pas treista Nemaria ne te trovèrein preu natro omo bein ple bio et de condichion bein ple béla.

Mai quand mon bravo bouricot sein alla à son teu, nion né venueu me consola ne me bailli de lé parolé de paix et d'espoi.

Nite pas rizon d'être tré es ta?

David.